





Appendix 12.3


Historic Clan Grave Catalogue



Ref: G-01	Family: Yuen (Luohucun, Shenzhen) (L): 16 th & 17 th Generations (R): 15 th & 16 th Generations	Orientation: North	
Location: Sha Ling		Figure Ref: 12.3.7	
Date of original burial: A(L): date of original burial (Xianfeng reign, Qing, 1851-1861, at the Yuan clan ancestral hill located at Nam Hang)		Renovation Date/s: Date of renovation unknown	
Dimensions: Not applicable	Inscription: (L)	Inscription: (R)	
<p>Description: Eight Urns have been placed directly into the ground on a section of cut away hillside. There are two plaques set into concrete at the back of the urns, but there is no grave structure.</p> <p>(Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>	<p style="text-align: center;">深 圳 湖 村 羅 峯 孺人張氏 十七世祖 袁公木壽 合墓 眾子孫袁羅峰重修</p> <p style="text-align: right;">清咸豐年卜葬南坑 袁氏祖山</p>	<p style="text-align: center;">十五世祖袁公勝貴 袁母張氏 袁母鄧氏 十六世祖袁公寬大 袁公美興 合墓 袁母張氏 袁母張氏 十五世祖袁公光大</p>	
Description of Environmental Setting: The urns are placed on a steep hillside that has been cut into for insertion of the urns. The site overlooks the Shenzhen river and urban areas of Shenzhen.			
<p>Photographic record:</p> 			


Ref: G-02	Family: Cheung (27 th Generation)	Orientation: North
Location: Sha Ling		Figure Ref: 12.3.7
Date of original burial: Qing Dynast		Renovation Date/s: 1900
Dimensions: Height: 120cm, Width: 240cm, Depth: 190cm		Inscription:
<p>Description: Armchair shaped grave with rounded edges. The exterior covering of the grave has concrete render. The plaque is inscribed stone set into a render frame originally painted red but now faded.</p> <p>(Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>		<p style="text-align: right;">：水口：坐辰向戌兼：分金之原 葬立碑後永垂不朽云尔</p> <p style="text-align: right;">本蘇傑巨定針 邑</p> <p style="text-align: center;">清廿七世祖顯考富保張公之墓</p> <p style="text-align: center;">祀男權英等全立</p> <p style="text-align: left;">光緒庚子年十月十二日吉旦重修</p>
Description of Environmental Setting: The grave is situated on a hilltop and looks towards China.		
Photographic record:		
		


Ref: G-03	Family: Yuen (Luohucun, Shenzhen) (L): 16th, 17th & 18th Generations; (R): 16th & 17th Generations	Orientation: North
Location: Nam Hang	Figure Ref: 12.3.8	
Date of original burial: (L): Guangxu reign, Qing (1875-1908)	Renovation Date/s: Renovation date not provided	
Dimensions: No grave structure/ Plaques and urns only	Inscription: (L)	Inscription: (R)
Description: Ten urns placed directly into the ground on a cut away section of hillside. (Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)	<p style="text-align: center;">羅 湖 村</p> <p style="text-align: center;">深 圳</p> <p style="text-align: center;">十六世祖袁公能壽 清光緒卜葬</p> <p style="text-align: center;">袁母祖仙</p> <p style="text-align: center;">十七世祖袁公祖仙</p> <p style="text-align: center;">袁母祖仙</p> <p style="text-align: center;">合葬</p> <p style="text-align: center;">十八世祖袁公滿洪</p> <p style="text-align: center;">袁母張氏</p> <p style="text-align: center;">眾子孫袁羅峰重修</p> <p style="text-align: right;">深 圳 袁氏江貝祖山</p>	<p style="text-align: center;">十六世祖袁公壽全</p> <p style="text-align: center;">孺人張氏</p> <p style="text-align: center;">十七世祖袁公祖煥</p> <p style="text-align: center;">孺人黃氏</p>
Description of Environmental Setting: The grave is set quite high up on a hillside and look towards the Shenzhen River and modern Shenzhen.		
Photographic record:		
		


Ref: G-04	Family: Yuen (19 th Generation)	Orientation: North
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.8
Date of original burial: Not applicable		Renovation Date/s: 1934
Dimensions: Height: 120cm, Width: 300cm, Depth: 320cm		Inscription:
<p>Description: An armchair style grave with central curved wall displaying plaque set into an enclosure with outer wall. The exterior of the grave is covered in concrete and painted white.</p> <p>(Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>	<p style="text-align: right;">公乃係祥壽公原配鄧氏所生一子水有原 配黃秀英所生三子長子澤良次子澤森 三子雲龍現用壽基卜葬江貝嶺喝名吉 地面龍顧祖坐申向寅分金永垂不朽云</p> <p style="text-align: center;">考袁公水有 十九祖傳 壽基 妣孺人黃氏</p> <p style="text-align: center;">澤良 康樂 奉祀子孫澤森 裔孫 全立 雲龍 康信</p> <p style="text-align: left;">甲戌年八月戊申日巳時重修</p>	
<p>Description of Environmental Setting: The grave is set midway up a hillside and look towards the Shenzhen River and modern Shenzhen.</p> <p>Notes: According to the inscriptions, this is supposed to be an empty burial—a ‘Sau Kei’ (壽基) when it was first constructed. ‘Sau Kei’ is a traditional practice among the rich to pre-organise their own burials to ensure that they would get properly buried according to their wish. In this trial-burial, details such as finding the right burial location with good feng shui, the right coffin and plaque of their choice and the construction of the grave etc. would be completed when they were still alive (Hong 2009, in Hong Kong Headline 040309)</p> <p>Reference: 康子:「壽基」終老·「生基」延年, 頭條日報 2009年3月4日 http://www.hkheadline.com/fortune/fortune_content.asp?contid=40309&srctype=p assessed 10.10.2013</p>		
<p>Photographic record:</p> 		


Ref: G-05	Family: Yuen (18 th , 19 th & 20 th Generations)	Orientation: North
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.8
Date of original burial: Not applicable		Renovation Date/s: Not applicable
Dimensions: Height: 65cm, Width: 180cm, Depth: 200cm		Inscription:
<p>Description: An armchair style grave with modern concrete covering and a modern plaque. The grave also has two small urns and ceramic lion dogs placed in front of the plaque. (Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>		<p>財桂袁公 十九世祖 茂林袁公 運就袁公 麟賀袁公 十八世祖 考任剛袁公 妣陳氏孺人 十八世祖 考廣平袁公 妣鄭氏孺人 考水發袁公 十九世祖 妣黃氏孺人 妣鄭氏孺人 二十世祖 考炳福袁公 妣張氏孺人 考炳森袁公</p> <p>合墓</p>
Description of Environmental Setting: The grave is set midway up a hillside and looks towards the Shenzhen River and modern Shenzhen.		
Photographic record:		
		

Ref: G-06	Family: Yuen; 18 th & 20 th Generations	Orientation: North	
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.8	
Date of original burial: The two 18 th Generation ancestors and one 20 th Generation ancestor were originally buried in Yuen Tau Shan; Urns were no longer found and grave plaque was later erected together with another 20 th Generation ancestor in Kong Pui Leng			Renovation Date/s: 1931
Dimensions: Height: 105cm, Width: 295cm, Depth: 305cm		Inscription:	
<p>Description: An armchair style grave with Qing features in the form of herring bone style brick back wall. The grave shows signs of some renovation with sections having been roughly plastered over at some time in the past.</p> <p>(Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>	<p style="text-align: right;">君廼廣合公原配張氏所生三子長子權大次 子祥壽三子樹喜又二十世澤森同葬圓頭 嶺因亂世年遠金骸未知落在何處現在用 銀牌與二十世君雲龍同葬土名江貝嶺仙 人大座已山亥向分金之原永垂不朽</p> <p style="text-align: right;">二十世澤森袁君 清 十八世權大袁君 之仝墓 十八世樹喜袁君 二十世雲龍袁君</p> <p style="text-align: center;">奉祀姪水有姪孫澤樑姪曾孫 康樂 全立 康信</p> <p style="text-align: left;">辛未年八月十六日重修</p>		
Description of Environmental Setting: The grave is set on a hill top at Nam Hang and looks towards the Shenzhen River and modern urban Shenzhen.			
Photographic record:			
 <p style="text-align: center;">General view of Grave G-06</p>		 <p style="text-align: center;">Detail of the herring bone style brick work</p>	

Ref: G-07	Family: Yuen (Luohucun); 19th, 20th & 21st Generations	Orientation: North
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.8
Date of original burial: Unknown		Renovation Date/s: 1998
Dimensions: Height: 180 cm Width: 350cm Depth: 400 cm		Inscription:
<p>Description: A large armchair style grave with concrete structure and engraved stone plaque.</p> <p>(Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>		<p style="text-align: right;">羅湖村 戊寅年仲冬立石</p> <p style="text-align: right;">十九世公英龍</p> <p style="text-align: right;">公水華</p> <p style="text-align: right;">二十世祖考袁公錦富全墓</p> <p style="text-align: right;">廿一世 公喜光</p> <p style="text-align: center;">眾子孫</p>
<p>Description of Environmental Setting: The grave is set very high up on a hillside, almost at the top and looks towards the Shenzhen River and modern Shenzhen.</p>		
<p>Photographic record:</p> 		

Ref: G-08	Family: Lee (25 th Generation)	Orientation: North	
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.8	
Date of original burial: 29 th year of Republic (1940)		Renovation Date/s: 1982	
Dimensions: Height: 60cm, Width: 90cm, Depth: 80cm		Inscription: (L)	Inscription: (F)
<p>Description: A small armchair style grave with concrete covering and stone plaque set in middle of back wall with red coloured inscription.</p> <p>(Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>		<p>世 五 十 二 妣 顯 考 門 李 公 黃 林 拱 氏 氏 來 安 安 翁 人 人 君 之 墓</p>	<p>葬於民國廿九年歲次庚辰 李善慶堂拜卓</p>
Description of Environmental Setting: The grave is set quite high up on a hillside and looks towards the Shenzhen River and modern Shenzhen.			
Photographic record:			
			

Ref: G-09	Family: Yuen (11 th Generation)	Orientation: North
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.8
Date of original burial: 1898		Renovation Date/s: 1976
Dimensions: Plaque only no grave structure		Inscription:
<p>Description: An inscribed stone plaque set directly into the ground with no other grave features. No urn could be seen in the vicinity of the plaque. (Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)</p>		<p style="text-align: right;">光緒廿四年歲次戊戌立</p> <p style="text-align: center;">世 一 十 祖考粵茂袁公墓</p> <p style="text-align: center;">廿一 二十傳裔孫仝祀 廿二</p> <p style="text-align: center;">一九七六年丙辰九月重修</p>
<p>Description of Environmental Setting: The plaque is set onto a lower hill slope at Nam Hang and looks over to the Shenzhen river and modern urban Shenzhen.</p>		
<p>Photographic record:</p> <div style="text-align: center;">  </div>		

Ref: G-010	Family: Yuen (Luohucun, Shenzhen) R: 14 th , 15 th , 16 th Generations; L: 19 th Generation	Orientation: North	
Location: Nam Hang		Figure Ref: 12.3.4	
Date of original burial: Nil		Renovation Date/s: Renovation date not provided	
Dimensions: No grave structure / Plaques and urns only	Inscription: (L)	Inscription: (R)	
Description: Six urns placed directly into the ground on a cut away section of hillside. (Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;"> 十九世祖 袁公錦均之墓 </p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;"> 原卜葬袁氏祖山 南坑 十六世祖袁公麗水 十四世祖袁公祖先 深湖 十五世祖袁公業大合墓 羅 十五世祖袁母孺人 十六世祖袁母孺人 袁匡任重修 </p>	
Description of Environmental Setting: The grave is set quite high up on a hillside and look towards the Shenzhen River and modern Shenzhen.			
Photographic record: 			

Ref: G-011	Family: Cheung (L) 24 th Generation (R) 25 th Generation	Orientation: North
Location: Sha Ling		Figure Ref: 12.3.9
Date of original burial: Qing		Renovation Date/s: 21 st year of the Republic (1932)
Dimensions: Height: 85cm, Width: 205cm, Depth: 180cm		
Inscription: (L)		Inscription: (R)
<p>民國廿一年季秋月吉日重修</p> <p>奉祀男其旭 三大房全立 聯枝</p> <p>亮枝</p> <p>清廿四世妣張太母鄧氏之墓</p> <p>永垂不朽云</p> <p>百卯坐胃宿五度向×宿三度分金之源</p> <p>于水口喝形將軍戴×坐辛向乙×</p> <p>妣乃 成富公之原配也所生三子今卜葬</p>		<p>公乃 成富公之次子也原配文氏所 生六子葬立石永垂不朽云</p> <p>清廿五世祖考亮枝張公之墓</p> <p>美發 子超</p> <p>立 奉祀男水安 孫煒權等全立</p> <p>興財 煥梁</p> <p>五常</p> <p>民國廿一年季秋月吉日重修</p>
Description: The grave is an armchair shaped structure with concrete covering and stone plaques. (Please note that all grave inscription locations are given from the perspective of the observer.)		
Description of Environmental Setting: The grave is situated in a wooded area at the base of a hill slope.		
Photographic record:		
